



Observatório Europeu do Plurilinguismo

- Encontros Europeus do Plurilinguismo -
Berlim, 18-19 Junho de 2009



Carta Informativa Nº24 (Maio de 2009)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu/>

Traduzido por Lisete Afonso

Traduções em [alemão](#), [italiano](#), [espanhol](#), [inglês](#), [romeno](#), [português](#), [grego](#) e [polaco](#) acessíveis *on-line*.

1. Participar nos II Encontros Europeus do Plurilinguismo - Berlim 18-19 Junho de 2009
2. O Observatório Europeu do Plurilinguismo recebe a marca Paris-Europa da Câmara Municipal de Paris
3. O que diz a Carta Europeia do Plurilinguismo?
4. O direito de trabalhar na língua do país de acolhimento no diálogo social
5. As mais recentes actualizações do site
6. Publicações
7. Re ler as últimas cartas

1) Participar nos II Encontros Europeus do Plurilinguismo - Berlim 18-19 Junho de 2009

O programa dos Encontros está disponível no [site do Observatório](#).

[Para mais informação e inscrever-se nos Encontros](#)

2) O Observatório Europeu do Plurilinguismo recebe a marca Paris-Europa da Câmara Municipal de Paris

A Câmara Municipal de Paris, no âmbito do [Label Paris Europe](#), distinguiu o Observatório Europeu do Plurilinguismo pelo seu papel na construção de novas redes à escala europeia e por reforçar a cidadania europeia. [Ler mais](#)

3) O que diz a Carta Europeia do Plurilinguismo?

Excerto da Carta Europeia do Plurilinguismo:

“O plurilinguismo é inseparável da afirmação de uma Europa política”.

No funcionamento das instituições, a opção a favor do plurilinguismo implica escolhas claras no que diz respeito às línguas de trabalho e de procedimento. Não é possível considerar apenas as únicas afirmações do princípio da Carta dos direitos fundamentais a favor do plurilinguismo. No que diz respeito à carta e ao espírito do regulamento nº1 do Conselho de Ministros de 6 Outubro de 1958 que estabelece o regime linguístico da Comunidade Económica Europeia, a questão das línguas de trabalho deve ser tratada de forma plenamente operatória e segundo as opções que exprimem a identidade da Europa na sua diversidade e garantindo um equilíbrio indispensável entre as línguas respeitando o peso demográfico. Deve ser elaborado um quadro geral que defina os critérios e regras aplicáveis em matéria de plurilinguismo.

Um mediador das línguas deve ser instituído e terá como responsabilidade estudar as reclamações individuais e colectivas, assim como estabelecer anualmente um relatório de avaliação das práticas comunitárias quanto às regras do plurilinguismo assim estabelecidas”.

ASSINE A CARTA

e faça-a assinar!

4) Evento: O direito de trabalhar na língua do país de acolhimento no diálogo social

L'UDPA-UNSA du groupe AXA obtient l'ouverture de négociations sur la « langue française »

5) Entre as mais recentes actualizações do site

- [Affichage multilingue sur les bâtiments des institutions européennes Bruxelles](#)
- [La collection Transversales : Langues, sociétés, cultures et apprentissages](#)
- [Language disabilities in cultural and linguistic diversity \(D. Martin\)](#)
- [The languages of Africa and the diaspora \(J. A. Kleifgen, G. C. Bond\)](#)
- [France 24 espère émettre en arabe 24h/24 dès l'an prochain \(C. Ockrent\)](#)
- [Et la culture dans tout ça ? \(article sur le label Diversum\)](#)
- [Partenariat franco-allemand : un institut pour naviguer d'une langue à l'autre](#)
- [Le site Portalingua des langues néo-latines](#)
- [V Giornata scientifica : Terminologia e plurilinguismo nell'economia internazionale](#)
- [Paraguay multicultural y plurilingüe](#)
- [Le monde en crise - et les industries de la langue ? \(Appel à communication\)](#)
- [Les langues font les affaires des PME : table-ronde](#)
- [XII Conferência Ibero-Americana de Cultura: Declaração \(Portugal, Lisboa, 22 de Abril de 2009\)](#)
- [Apprentissage des langues et pratiques artistiques \(J. Aden\)](#)
- [Potenziale von Mehrsprachigkeit für die Wirtschaft](#)
- [Studie: Zwei Fremdsprachen keine Überforderung für Kinder](#)
- [Les lycéens veulent mieux apprendre les langues vivantes](#)

6) Publicações, referências e eventos

- [Le Dictionnaire amoureux des langues](#), C. Hagège, Plon-Odile Jacob, 2009.
- [Le Plurilinguisme au Moyen-Âge, Orient-Occident](#), Kappler, Thiolier-Mejean, L'Harmattan, 2009.
- *Traduction et Mondialisation*, Publication : Nowicki, Joanna, Oustinoff, Michaël (dir.), revista Hermès, Paris, CNRS Editions, 2007.
- Como cada ano, a *Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues Etrangères* (Acedle) organiza uma jornada de estudo intitulada "Recherches émergentes en didactique des langues" que terá lugar no IUFM de Paris a 12 Junho de 2009. Todas as informações estão disponíveis no site <http://acedle.org/spip.php?article1060>.

6) Reler as últimas Cartas do OEP clicando [aqui](#)

Se não desejar receber esta carta, responda a este correio electrónico colocando no assunto NÃO.

Membres et partenaires de l'OEP : Fondateurs : Association Européenne d'Etudes et de Diffusion pour la Recherche, (Europe et la Société (AS EDIFRES), Fondation pour le Développement de l'Enseignement International (FDEI), Association des Professeurs de Langues Vivantes (APLV), Génération Europe 21, Association pour le développement de l'enseignement de l'allemand en France (ADEAF), française (DLF-Bruxelles-Europe), Verein Deutsche Sprache (VDS), Associazione per la diffusione della lingua e cultura italiana (ASSODI), Fédération internationale des professeurs de français (FIPF), Chambre franco-allemande de commerce et d'industrie (CRACI). L'OEP est l'Agence universitaire de la francophonie.

 DGLFLF	<p>O E P 4 rue Léon Séché F-75015 Paris http://www.observatoireplurilinguisme.eu/ Mél : observatoire.plurilinguisme@neuf.fr portable 0033(0)610386890</p>	 Programme «L'Europe pour les citoyens»	 DG Éducation et culture
---	--	---	--